



Interlochen

COLLEGE OF CREATIVE ARTS

Interlochen, Michigan
12th Program of the 97th Season

*

ADULT CHOIR CAMP RECITAL

Jerry Blackstone, conductor Shohei Kobayashi, associate conductor
Scott VanOrnum, piano

Saturday, June 29, 2024

12:30pm, Corson Auditorium

"Sing out my soul" Marques L. A. Garrett
(b. 1984)

Shohei Kobayashi, conductor

"Ubi caritas" Paul Mealor
(b. 1975)

"Chichester Psalms" Leonard Bernstein
(1918-1990)

Urah hanevel

Adonai roi

Adonai, logava libi

Deacon Amon, boy soprano soloist

Karen Roberts, soprano soloist

Kristin Clark, alto soloist

Shohei Kobayashi, tenor soloist

Yongmin Kim, baritone soloist

Elizabeth Colpean, harp

Keith Aleo, percussion

Scott VanOrnum, Phillip Clark, pianos

"My Lord, what a mornin'" Spiritual
arr. Harry T. Burleigh

Shohei Kobayashi, conductor

"The Lake Isle of Innisfree" Eleanor Daley
(b. 1955)

Sopranos and Altos of the Chorus

Kristin Clark, conductor

"Ring Out, Wild Bells" Jonathan Dove
(b. 1959)

Scott VanOrnum, Phillip Clark, pianos

"Here's To Song" Allister MacGillivray (b. 1948)
arr. Lydia Adams

Text and Translation

Chichester Psalms

Leonard Bernstein (1918-1990)

Psalm 108, vs. 2

Urah, hanevel, v'chinor
A-irsh Shahar

Awake psaltery and harp
I will rouse the dawn

Psalm 100

Hari'u l'Adonai kol ha'arets
Iv'du et Adonai b'simha
Bo'u l'fanav bir'nanah.
D'u ki Adonai Hu Elohim.
Hu asanu v'lo anaḥnu.
Amo v'tson mar'ito.
Bo'u sh'arav b'todah,
ḥatseirotav bit'hilah,
Hodu lo, bar'chu sh'mo.
Ki tov Adonai, l'olam ḥas'do,
V'ad dor vador emunato

Make a joyful noise
unto the Lord all ye lands.
Serve the Lord with gladness.
Come before His presence with singing.
Know that the Lord, He is God.
He made us, and we are his.
We are His people and the sheep of His pasture.
Come unto His gates with thanksgiving,
And into His court with praise.
Be thankful unto Him and bless His name.
the Lord is good, His mercy everlasting
And His truth endureth to all generations.

Psalm 23

Adonai ro-i, lo eḥsar.
Bin'ot deshe yarbitseini,
Al mei m'nuḥot y'nahaleini,
Naf'shi y'shovev,
Yan'ḥeini b'ma'aglei tsedek,
L'ma'an sh'mo.

The Lord is my shepherd, I shall not want.
He maketh me to lie down in green pastures,
He leadeth me beside the still waters,
He restoreth my soul,
He leadeth me in the paths of righteousness,
For His name's sake.

Gam ki eilech
B'gei tsalmavet,
Lo ira ra,
Ki Atah imadi.
Shiv't'cha umishan'techa
Hemah y'naḥamuni.

Yea, though I walk
Through the valley of the shadow of death,
I will fear no evil,
For Thou art with me.
Thy rod and Thy staff
They comfort me.

Lamah rag'shu goyim
Ul'umim yeh'gu rik?
Yit'yats'vu malchei erets,
V'roznim nos'du yaḥad
Al Adonai v'al m'shiḥo.
N'natkah et mos'roteimo,
V'nashlichah mimenu avoteimo.
Yoshev bashamayim
Yis'ḥak, Adonai
Yil'ag lamo!

Why do the nations rage,
And the people imagine a vain thing?
The kings of the earth set themselves,
And the rulers take counsel together
Against the Lord and against His anointed.
Saying, let us break their bands asunder,
And cast away their cords from us.
He that sitteth in the heavens
Shall laugh, and the Lord
Shall have them in derision!

Ta'aroch l'fanai shulhan
Neged tsor'rai
Dishanta vashemen roshi
Cosi r'vayah.

Thou preparest a table before me
In the presence of my enemies,
Thou anointest my head with oil,
My cup runneth over.

Ach tov vaḥesed
Yird'funi kol y'mei ḥayai
V'shav'ti b'veit Adonai
L'orech yamim.

Surely goodness and mercy
Shall follow me all the days of my life,
And I will dwell in the house of the Lord
Forever.

Psalm 131

Adonai, Adonai,
Lo gavah libi,
V'lo ramu einai,
V'lo hilachti
Big'dolot uv'niflaot
Mimeni.
Im lo shiviti
V'domam'ti,
Naf'shi k'gamul alei imo,
Kagamul alai naf'shi.
Yaḥel Yis'rael el Adonai
Me'atah v'ad olam.

Lord, Lord,
My heart is not haughty,
Nor mine eyes lofty,
Neither do I exercise myself
In great matters or in things
Too wonderful for me to understand.
Surely I have calmed
And quieted myself,
As a child that is weaned of his mother,
My soul is even as a weaned child.
Let Israel hope in the Lord
From henceforth and forever.

Psalm 133, vs. 1

Hineh mah tov,
Umah na'im,
Shevet aḥim
Gam yaḥad

Behold how good,
And how pleasant it is,
For brethren to dwell
Together in unity.

Special Thanks to Joshua Breitzer, Temple Beth Elohim, Brooklyn, N.Y. for his Hebrew expertise.

* * *

You can ensure the next promising young artist has the opportunity to come to Interlochen by supporting student scholarships. Make your gift to the Interlochen Annual Fund by scanning the QR code included on this page or by visiting www.interlochen.org/giveonline.



Many of our venues are equipped with hearing assistance systems. Please ask one of our ushers if you need assistance connecting. Support for recent upgrades to these systems provided by Michigan Arts and Culture Council; the NEA; Rotary Charities of Traverse City; the Les and Anne Biederman Foundation, Inc.; the Oleson Foundation; and Robert W. Anderson.

In consideration of the performing artists and other patrons, the use of flash photography is not permitted. Federal copyright and licensing rules prohibit the use of video cameras and other recording equipment.

In order to provide a safe and healthy environment, Interlochen maintains a smoke-free and alcohol-free campus. Michigan law prohibits any weapons, including concealed weapons, on Interlochen property because we are an educational campus.

Thank you for your cooperation.

www.interlochen.org

ICCA ADULT CHOIR CAMP PERSONNEL

Jerry Blackstone, conductor Shohei Kobayashi, associate conductor
Scott VanOrnum, pianist

SOPRANO

Karen Roberts^
Allison Anastasio
Mary Koniz Arnold
Victoria Banks
Jordan Battani
Bridget McKeever Bettigole
Victoria Bigelow
Darca Boom
Charlotte Botha
Allison Boufford
Bliss Burdett
Carol Callan
Diane Czuk-Smith
Susan Feiten
Heidi Ferris
Deborah Friauff
Linda Hagopian
Heather Klassen
Dolores Landeck
April Lee
Kanda McKee
Jennifer Oseroff
Patti Owens
Linda Pratt
Mary Schieve
Regina Scime
Ellen Schrader
Katelyn Smith
Emi Snavely
Karen Southworth
Kris Young

ALTO

Kristin Clark^
Soryl Angel
Lynne Babcock

ALTO cont.

Laurie Bayless
Alice Bell
Dody Blackstone
Sharon Boylan
Jo Brinkman
Susan Brinkman
Kathleen Daly
Karri Fritz-Klaus
Deborah Goldenberg
Cindy Graves
Kathryn Gray
Margaret Hahn
Eileen Heisler
Erica Hennigs
Karla Herbold
Judy Jacobson
Leslie Karr
Carolyn King
Beth Kuhn
Ann Lerche
Robin Little
Patricia McKinney
Kristin Moore
Maree Mulvoy
Ann O'Connell
Nancy Petrie
Sandra Pinchback
Kathleen Primo
Eva Rosenwald
Ellen Sandweiss
Brenda Schlender-Bucher
Anna Schmelter
Elizabeth Scott
Angela Sheets
Dorothy Sherrod
Beckie Southwell
Patricia Spackman
Kyra Stahr

ALTO cont.

Cathy Stephenson
Annie Laurie Tuttle
Wendy Wagner
Priscilla Walmsley

TENOR

Phillip Clark^
Shohei Kobayashi^
Mark Krempski^
Terry Bangs
Brian De Stefano
Doug Scott
Michael Soranno
Trevor Young

BASS

William Boggs^
Yongmin Kim^
Lance Boylan
Ross Boylan
Michael Carson
Bryce Denney
Warren Goldenberg
Thomas Grabowski
James Holleman
Cameron Jarzembowski
Andrew Jordan
Choongwoo Steve Ko
Sky Lance
Rod Little
Douglas Lubbers-Moore
William Neal
Evan Padgitt
Steve Ramsey
Zakary Reynolds
Richard Van Enk
Anthony Washington

^ Denotes Faculty Member and Section Leader

* * *



For faculty bios, please visit our
website at interlochen.org/directory/faculty
or scan the QR code with your phone's camera.